

Nuestro idioma



La unidad dos
Avanzando y explorando
Lecciones 11–20



Unidad 2

Índice de materias

Prefacio

Items to review. 146
Regarding English Grammar for Students of Spanish. 147
Encuentros culturales and Encuentros culturales answer sheets. 148
Reading in Spanish. 149

Lección 11, 151

Nota cultural: ¿tú o usted? 152
Los saludos (entre amigos y nuevos amigos). 153
Los verbos reflexivos: un día de Juan. 154
¿Reflexivo o no reflexivo? 155
Nota cultural: César Chávez. 157
Los números: una práctica de repaso con la pregunta de cantidad (número). 159
La posesión en español: tres preguntas. 160
Las formas de sustitución: los pronombres de complemento directo “lo/la/los/las”. 163
Lo/la/los/las + verbo: un dictado en clase. 163
Una práctica con los pronombres lo/la/los/las. 164
La acumulación de las acciones: un repaso de los verbos en contexto. 165
La familia: etapa preliminar. 166
Nota cultural: Famosos y humanitarios 167

Lección 12, 168

Los diptongos: una práctica de repaso con los mapas. 169
La familia: primera etapa (singular). 170
Un examencito de comprensión (definiciones). 170
La posesión en español: los adjetivos posesivos. 173
Los mapas: una conversación. 174
Antes y después y los días de la semana. 175
La familia: segunda etapa (plural). 176
Mi familia. 176
La familia y las descripciones: primera etapa. 177
Una lista parcial de los antónimos de unos adjetivos. 178
La rutina del señor Suárez: primera etapa. 179
Nota cultural: los apellidos. 182
La rutina del señor Suárez: etapa personal. 183

Lección 13, 184

La rutina personal. 185
La familia y las descripciones: segunda etapa. 186
Descripción personal: ¿Cómo eres tú? / ¿Cómo es usted? 187
La pregunta de cantidad (número) / existencia y los períodos del tiempo. 188
Tres tiempos de los verbos: (1) intención (el futuro inmediato); (2) acción en progreso (el presente progresivo); (3) acción completa (el presente perfecto). 189

Unas prácticas con los tres tiempos verbales y las formas de sustitución lo/la/los/las. 190
 Otra práctica con los 3 tiempos verbales (con regletas y lápices) y las formas de sustitución lo/la/los/las. 193
 La familia y las descripciones: tercera etapa (plural). 194
 Los tres tiempos de los verbos: segunda etapa (las preposiciones de, a, en, por, etc.). 196
 Los tres tiempos de los verbos y las preposiciones: una práctica. 197
 Los tres tiempos de los verbos: tercera etapa (los verbos reflexivos). 198
 Los tres tiempos de los verbos y los verbos reflexivos: una práctica. 198
 Nota cultural: La presencia vital de los hispanos 199

Lección 14, 201

La familia y las descripciones: “es...es...y es...” versus “no es...ni...ni...”. 202
 El señor Suárez y el presente progresivo. 203
 Nota cultural: Paulina López. 203
 Las formas masculinas y femeninas de los adjetivos. 205
 Comparaciones entre dos personas: igual (=), desigual (≠). 206
 El señor Suárez y los tres tiempos de los verbos. 207
 Comparación personal y otros miembros de la familia. 208
 El restaurante: primera etapa. 210
 El restaurante: segunda etapa. 212

- La pregunta de existencia (pregunta general). 212
- La pregunta de existencia (pregunta específica). 212
- La identificación de objetos específicos. 212
- La identificación de personas. 212
- La pregunta de localización. 213
- La pregunta de acción. 213

 Nota cultural: Los deliciosos platos andinos. 214

Lección 15, 216

¿Qué vas a hacer?: una práctica con el futuro inmediato. 217
 Las prendas de vestir (la ropa): primera etapa. 219
 Comprando ropa. 220–221
 Los adjetivos posesivos y las prendas de vestir. 223
 Las prendas de vestir: segunda etapa. 224

- ¿Qué vas a llevar puesto mañana? 224
- ¿Qué has llevado puesto esta semana? 225

 Los compósitos de los restaurantes. 227
 Vocabulario útil (el restaurante). 228
 Los verbos del restaurante (una secuencia de acciones con el presente simple). 230
 Los verbos del restaurante: una práctica con el futuro inmediato, el presente progresivo y el presente perfecto. 231
 Nota cultural: Comidas y palabras 232

Lección 16, 233

Ejemplos de los cuatro tiempos de los verbos. 235

Una historia de amor: los cuatro tiempos de los verbos en contexto. 235

Las formas irregulares y radicales del gerundio y las formas irregulares del participio pasado (una lista parcial). 239

Una práctica con “el presente perfecto” y con “el futuro inmediato”. 240

En el restaurante: tercera etapa. Las preguntas de: 241

- existencia (general) 241
- existencia (específica) 241
- identificación de objetos 241
- clarificación (identificación) del color de un objeto 241
- ubicación (localización) 242
- identificación de personas 242
- descripción con “ser” 242
- descripción con “estar” 242
- acción en progreso en este momento con el presente progresivo 243
- acción en progreso / forma simple versus acción habitual (rutinaria). 243

Clarificaciones sobre “ser” y “estar”. 243

Una secuencia de verbos en contexto presente: ¿Cuál es el verbo? 244

En el restaurante: una descripción y acción en progreso en el presente y en el pasado. 245

En el restaurante: cuarta etapa (contexto pasado de las preguntas de “En el restaurante”: tercera etapa). 246

En el restaurante: una práctica en contexto presente (*ahora, en este momento*). 248En el restaurante: una práctica en contexto pasado (*memoria—el viernes pasado*). 248

Las frutas y las legumbres: los gustos (las preferencias) en contexto pasado y en contexto presente. 249

Nota cultural: Estoy como agua para chocolate. 257

El imperfecto simple: las formas y los usos. 258

El aniversario de los Rodríguez: contexto presente. 261

Nota cultural: Las tapas. 265

Lección 17, 266

¡Por favor! Es importante..prestar mucha atención, etc. 268

El mapa de Cabo Verde. 269

Nota cultural: El carnaval de Barranquilla. 271

Pidiendo del menú. 272

El pretérito: ¡El tiempo verbal número 7! 275

El aniversario de los Rodríguez: contexto pasado (los Rodríguez celebraron su aniversario). 275

Nota cultural: De paseo. 278

Una práctica con el pretérito simple: acciones a una hora específica en el pasado. 280

Una práctica con el pretérito simple: una secuencia de acciones breves, instantáneas, de poca duración en el pasado (por la mañana/por la tarde/por la noche). 282

Nota Cultural: Machu Picchu, un viaje por el tiempo. 284

El pretérito simple: las formas y los usos. 285

Una práctica con los verbos irregulares del pretérito simple. 288

Lección 18, 289

La rutina de Juan (el imperfecto) y la rutina de usted/tú versus una acción específica o una serie de acciones específicas de un tiempo específico o limitado en el pasado (el pretérito). 292

Repaso: los usos de los 7 tiempos de los verbos. 295

Un resumen de las formas de los siete tiempos de los verbos (para los verbos regulares y las formas radicales). 296

Los cubiertos: primera etapa. 297

El imperfecto versus el pretérito: unas preguntas personales. 300

Vamos de compras: el regateo. 302

Nota cultural: Un conquistador original 305

Lección 19, 307

Varias prácticas con el pretérito: 309

- una acción específica (breve, limitada, instantánea) en un tiempo específico o limitado 309
- acciones (breves, limitadas, instantáneas) en una secuencia narrativa 309
- una acción instantánea (pretérito simple) que interrumpió una acción en progreso (imperfecto simple). 311

Unas prácticas con el imperfecto simple: 312

- dos (o más) acciones en progreso simultáneamente en el pasado (con “mientras”) 312
- acciones habituales, repetidas, rutinarias. 313

El mapa de Cabo Verde: una práctica con el mandato formal (Ud.). 314

Las actividades: primera etapa. 316

Nota cultural: la pasión por los deportes. 319

¡Completen en casa los siguientes tres ejercicios sobre el imperfecto y el pretérito! 320

- I. El imperfecto: acciones en progreso en el pasado. 320
- II. El pretérito: una secuencia de acciones breves, instantáneas en el pasado. 321
- III. ¿Imperfecto o pretérito? 322

Cuatro tiempos en una práctica (¡Sí se puede!). 324

Lección 20, 327

Los cubiertos: segunda etapa. 329

Los mandatos formales (usted) en el contexto de la sala de clase. 330

Las formas de los mandatos formales (usted y ustedes). 331

Varias prácticas con el imperfecto y con el pretérito: 332

- A. El imperfecto para describir acciones habituales, de la rutina en el pasado. 332
- B. El imperfecto para describir el tiempo durante una época del pasado (en la región donde (tú) vivías de niño(a). 333
- C. El imperfecto para describir el tiempo y el pretérito para indicar una acción específica, no de la rutina ni en progreso. 334
- D. El pretérito para indicar una acción repetida con un número determinado de repeticiones. 334

- E. El pretérito para indicar una secuencia de acciones breves, limitadas, específicas en un tiempo específico. 335

Los cubiertos: una práctica con seis tiempos verbales. 336

Los mandatos formales (usted) y el pretérito simple. 338

Nota cultural: ¡Grandes fiestas! 340

Preguntas de recapitulación para las lecciones 11–20. 341



Prefacio

Items to review

Whether you are new to this program or have already been with us during our weeks of study and practice in Unidad 1, please review the following important concepts of language that were studied in that Unidad. These concepts will continue to be important as you proceed to develop your proficiency in speaking, listening, reading, writing and culture.

1. El prefacio de la Unidad 1.
2. La construcción de una oración: tres fórmulas (lección 8).
3. La construcción de una oración: segunda etapa (lección 10).
4. Los siguientes conceptos en English Grammar for Students of Spanish.

What is a noun?

What is meant by gender?

What is meant by number?

What are articles?

What is a verb?

What is the infinitive?

What is a subject?

What is a pronoun?

What is a subject pronoun?

What is a verb conjugation?

What are reflexive pronouns and verbs?

What is meant by tense?

What is the present tense?

What is a preposition?

What is a descriptive adjective?

What is an interrogative adjective?

What is an interrogative pronoun?

What is an adverb?

What is a conjunction?



If you studied with us during la Unidad 1, you may have realized that your learning has been largely INDUCTIVE. Inductive learning means reasoning from a part to a whole or from particular instances to a general conclusion. So, through your process of practice with specific language aspects (one building on another as we go along), you: 1) create hypotheses; 2) test out your hypotheses; 3) construct conclusions. This means that you have been writing a grammar text in your head, ¿no? As you study the above concepts, the information will confirm much of what you already know! Since these are concepts with which you have familiarity, the additional study in English Grammar for Students of Spanish will make much more sense to you than it otherwise would if you had studied these concepts in a book first rather than through a communicative-inductive process.

Regarding English Grammar for Students of Spanish

As you read and study the recommended pages, be sure to ask yourself, “What have I learned in class that looks like this and functions like this? How do these explanations compare to the ones I have already created myself through my hypothesis creation and testing processes? In what ways does what I read here confirm what my inner voice of authority has already taught me? How can I take this information and integrate it with what I already know in order to practice these concepts again, only better next time? What are some creative ways to integrate all these concepts in my tareas?” Please remember to give yourself credit for all the good learning you have done and to tell yourself, “I am going to put these concepts to use in actual conversations with native Spanish speakers and my compañeros de clase!” Remember, ¡Sí se puede!

NOTE: Why does your instructor provide you with references to English Grammar for students of Spanish a day or two after new concepts have been presented and practiced in class rather than as soon as new concepts arise? You know the answer, ¿no? Communicate with your inner voice of authority first. Your hypotheses are very important to your learning. You are writing your own meaningful, impressive and reliable grammar text in your head on a daily basis. It is meaningful because you create it through meaningful, contextualized practice. It is impressive because you, a beginning student of Spanish, created it! It is reliable because you have designed it to work for you. Eventually, it is good to consult outside resources/authorities because they help you to fine-tune your understanding and they serve to confirm what you already know. Believe in yourself and challenge yourself to do better and better. Remember that errors are a necessary and informative part of the learning process. When an error is evident, ask yourself, “What does this error tell me about my learning process? How can I correct this error? How can I do this task better next time?”



Encuentros Culturales and encuentros culturales answer sheets

Encuentros Culturales is the cultural text (available in the bookstore) that contains dialogues between native speakers of Spanish (each one takes place in a different country) and a native speaker of English who is visiting that country. In the course of the dialogue, it becomes apparent that a cultural misunderstanding has arisen. With certain clues at your disposal, your job is to help the native English speaker to understand the nature of the misunderstanding.

In order to help you learn how to read in Spanish, be sure to read and study “Reading in Spanish” immediately following this section on Encuentros culturales. Please maintain realistic expectations and goals with regard to your development of reading proficiency in Spanish. Remember that the experience of reading in another language will be different than the experience of reading in your native language. It is for this reason that you will need to put the “Reading in Spanish” strategies to use as you approach all of your upcoming readings. This will mean that you will not be translating the dialogues word for word into English. Translation is not reading. You will not learn how to read in Spanish by translating. That is a different activity. So, be sure to consult “Reading in Spanish” right away and begin familiarizing yourself with the strategies of reading that are contained in that document. Follow the instructions on that document and use the strategies anytime you are presented with a new reading (whether it be from Encuentros Culturales or your other materials).

The Encuentros culturales answer sheets will be provided by your instructor. Your instructor will indicate the due dates for the exercises that you complete, but keep in mind that you will be completing 2 readings per week. Accompanying each reading, there are a series of cierto/falso statements and one multiple-choice question. You will have approximately one week to read each set of two readings and to answer the questions that correspond to the two readings. As the use of reading strategies becomes more intuitive, you will find yourself modifying them and even creating some of your own! However, at the beginning, please utilize the strategies outlined for you and stick with them until your intuitive guidance fully kicks in for you.



READING IN SPANISH (Encuentros culturales)

Please approach your reading assignments using the following procedures:

1. Read the dialogue at normal speed without consulting the translations at the bottom of the page and without using the dictionary in the back of the Encuentros culturales book. Your goal at this point is to read for the main ideas and for global content but not for specific detail. This first reading is a warm-up activity that will allow you to gather impressions and which may induce certain feelings. Be aware of these impressions and feelings because you will need to recall them as you work through the procedures below.
2. Read again the first half of the dialogue as you consult the translations provided at the foot of the page. Do not use the text's dictionary yet. Consider whether or not this reading confirms or contradicts your previous assumptions and impressions.
3. Read the same few lines of dialogue and circle the words that you do not yet understand (especially those you suspect are important). See if you can deduce their meanings by studying the surrounding context or by using the impressions and assumptions you have gathered so far.
4. Repeat the above procedures for the second half of the dialogue and then read the entire dialogue once more.
5. Refer now to your "HOJA de ejercicios". These exercises are designed to help you focus on the content and meaning of the text. Read all of the statements as you mentally consider the dialogue you have just read. Next, read the first true/false statement and then read the lines of text that correspond to that statement. Hopefully, the statement will help to guide you to the answer without the use of English. If so, respond to the statement and then proceed to the next one. If you are not able to respond to a statement by using the above procedures, you will need to use procedure "6" (see below).



6. Read the lines of text that correspond to the statements on the “HOJA de ejercicios” as indicated in “5” above. Look up the English translation of the words that you circled earlier (see procedure “2”). Write the definitions in the margins or on a separate sheet of paper (not above the words). Remember, you must look up the corresponding infinitive of a verb since the verb forms are not in the dictionary. Now read the lines again using the aid of the English translations. Can you respond to the statement? If you are still uncertain, respond to the statement using your “gut feeling” or your best “educated guess.” Remember, you are reading in Spanish. Do not expect the text to reveal meaning to you as readily as would a text in your native language. RESIST THE URGE TO TRANSLATE EVERY WORD. READING IS NOT TRANSLATION. ¡Buena suerte!

